



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 127 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-жа Николь Энн Манньон (Ирландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии и передать Пятому комитету пункт, озаглавленный:

«Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- c) Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле;
- d) Университет Организации Объединенных Наций;
- e) генеральный план капитального ремонта;
- f) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- g) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- h) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- i) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- j) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;



- к) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- л) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
- м) Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;
- н) Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;
- о) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;
- р) Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;
- q) Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года».

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 7-м и 15-м заседаниях 15 октября и 10 ноября 2010 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/65/SR.7 и 15).

3. Для рассмотрения данного пункта Пятый комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций¹, Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле², Университета Организации Объединенных Наций³, Программы развития Организации Объединенных Наций⁴, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁵, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁶, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁷, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹, Фонда Организа-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (A/65/5), том I.*

² Там же, том III и Согр.1.

³ Там же, том IV.

⁴ Там же, *Дополнение № 5A (A/65/5/Add.1).*

⁵ Там же, *Дополнение № 5B (A/65/5/Add.2).*

⁶ Там же, *Дополнение № 5C (A/65/5/Add.3).*

⁷ Там же, *Дополнение № 5D (A/65/5/Add.4).*

⁸ Там же, *Дополнение № 5E (A/65/5/Add.5).*

⁹ Там же, *Дополнение № 5F (A/65/5/Add.6).*

ции Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹¹, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности¹², Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов¹³, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁴, и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁵, за период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и доклады и заключения Комиссии ревизоров по ним;

b) доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года (A/65/296, разделы I и II); а также о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по фондам и программам Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года (A/65/296/Add.1);

c) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по финансовым докладам и проверенным финансовым ведомостям и докладам Комиссии ревизоров за период, закончившийся 31 декабря 2009 года (A/65/498);

d) записку Генерального секретаря, препровождающую краткое резюме основных выводов и заключений, содержащихся в докладах, которые были подготовлены Комиссией ревизоров для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии (A/65/169).

4. На 7-м заседании 15 октября Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров внес доклады Комиссии на рассмотрение (см. A/C.5/65/SR.7).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/65/L.6

5. На своем 15-м заседании 10 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров» (A/C.5/65/L.6) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Египта.

¹⁰ Там же, *Дополнение № 5G* (A/65/5/Add.7).

¹¹ Там же, *Дополнение № 5H* (A/65/5/Add.8).

¹² Там же, *Дополнение № 5I* (A/65/5/Add.9).

¹³ Там же, *Дополнение № 5J* (A/65/5/Add.10).

¹⁴ Там же, *Дополнение № 5K* (A/65/5/Add.11).

¹⁵ Там же, *Дополнение № 5L* (A/65/5/Add.12).

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/65/L.6 без голосования (см. пункт 8).
7. После принятия проекта резолюции выступил Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики, Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций (см. A/C.5/65/SR.15).

III. Рекомендация Пятого комитета

8. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря 1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года, 54/13 B от 23 декабря 1999 года, 55/220 A, B и C от 23 декабря 2000 года, 12 апреля и 14 июня 2001 года, 57/278 A от 20 декабря 2002 года, 60/234 A и B от 23 декабря 2005 года и 30 июня 2006 года, 61/233 A и B от 22 декабря 2006 года и 29 июня 2007 года, 62/243 A и B от 22 декабря 2007 года и 20 июня 2008 года, 63/246 A и B от 24 декабря 2008 года и 30 июня 2009 года, 64/227 от 22 декабря 2009 года и 64/268 от 24 июня 2010 года,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций¹, Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле², Университета Организации Объединенных Наций³, Программы развития Организации Объединенных Наций⁴, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁵, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁶, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁷, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹¹, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности¹², Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов¹³, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (A/65/5), том I.*

² Там же, том III и Согл.1.

³ Там же, том IV.

⁴ Там же, *Дополнение № 5A (A/65/5/Add.1).*

⁵ Там же, *Дополнение № 5B (A/65/5/Add.2).*

⁶ Там же, *Дополнение № 5C (A/65/5/Add.3).*

⁷ Там же, *Дополнение № 5D (A/65/5/Add.4).*

⁸ Там же, *Дополнение № 5E (A/65/5/Add.5).*

⁹ Там же, *Дополнение № 5F (A/65/5/Add.6).*

¹⁰ Там же, *Дополнение № 5G (A/65/5/Add.7).*

¹¹ Там же, *Дополнение № 5H (A/65/5/Add.8).*

¹² Там же, *Дополнение № 5I (A/65/5/Add.9).*

¹³ Там же, *Дополнение № 5J (A/65/5/Add.10).*

за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁴, и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁵, за период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и доклады и заключения Комиссии ревизоров по ним, краткое резюме основных выводов и заключений, содержащихся в докладах, подготовленных Комиссией ревизоров¹⁶, доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁷, и о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по фондам и программам Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁸, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения Комиссии ревизоров по указанным выше организациям¹⁻¹⁵;

2. *одобряет* рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров;

3. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹;

4. *с озабоченностью отмечает*, что все структуры отложили переход на Международные стандарты учета в государственном секторе с января 2010 года на январь 2012 года, а Организация Объединенных Наций и ее структуры отложили этот переход на еще более поздний срок – на январь 2014 года;

5. *постановляет* рассмотреть доклад, запрошенный в пункте 19 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹, в контексте ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе;

6. *особо отмечает*, что Комиссия ревизоров полностью независима в своей деятельности и только она несет ответственность за проведение ревизии;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение докладов Комиссии ревизоров по Международному уголовному трибуналу по Руанде и Международному трибуналу по бывшей Югославии по соответствующим пунктам повестки дня, касающимся трибуналов;

8. *высоко оценивает* отличное качество докладов Комиссии ревизоров, в частности в том, что касается ее замечаний в отношении управления ресурсами и улучшения формы представления финансовых ведомостей;

¹⁴ Там же, *Дополнение № 5K* (A/65/5/Add.11).

¹⁵ Там же, *Дополнение № 5L* (A/65/5/Add.12).

¹⁶ См. A/65/169.

¹⁷ A/65/296 (разделы I и II).

¹⁸ A/65/296/Add.1.

¹⁹ A/65/498.

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций и генерального плана капитального ремонта, относящихся к году, закончившемуся 31 декабря 2009 года¹⁷, и о выполнении ее рекомендаций в отношении финансовых ведомостей фондов и программ Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁸;

10. *подтверждает* свою резолюцию 62/208 от 19 декабря 2007 года, в частности пункты 4, 10, 39, 40 и 86, и свою резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в частности восьмой пункт преамбулы и пункт 14;

11. *отмечает* обеспокоенность, выраженную Комиссией ревизоров в ее заключении с оговорками по финансовым ведомостям Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, отмечает также меры, принятые в этой связи Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения до настоящего времени, включая укрепление механизмов внутреннего контроля и наращивание потенциала в децентрализованных подразделениях, и просит Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения продолжить выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров;

12. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что сохраняются общесистемные проблемы, ранее выявленные Комиссией в связи с ненадлежащим управлением имуществом длительного пользования и расходуемым имуществом;

13. *признает*, что ненадлежащее управление имуществом длительного пользования и расходуемым имуществом создает финансовый риск для Организации и ставит под угрозу ее репутацию, и в этой связи призывает Генерального секретаря незамедлительно принять меры для решения проблем, выявленных Комиссией, на всех уровнях управления и определить сроки их выполнения и контрольные показатели для наблюдения за достижением прогресса в области улучшения ведения учета;

14. *признает* ценность замечаний и рекомендаций в отношении эффективности административного руководства и управления Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами, включая финансовые процедуры, системы бухгалтерского учета и механизмы внутреннего финансового контроля, без ущерба для качества финансовой проверки и поддерживает дальнейшие усилия в этом направлении;

15. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю и административным руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечивать оперативное и своевременное выполнение в полном объеме рекомендаций Комиссии ревизоров и соответствующих рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и спрашивать и впредь с руководителей программ за невыполнение рекомендаций;

16. *просит* Генерального секретаря давать в его докладах о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций, а также финансовых ведомостей ее фондов и программ полное объяснение причин задержек в выполнении рекомендаций Комиссии, в частности тех еще не выполненных полностью рекомендаций, после вынесения которых прошло два года или более;

17. *просит также* Генерального секретаря указывать в будущих докладах предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, а также степень приоритетности их выполнения и ответственных должностных лиц.
